

93. RAPPORTO ANNUALE JAHRESBERICHT 1992



Comunità evangelica-riformata Locarno e dintorni
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Locarno und Umgebung
Communauté évangélique-réformée Locarno et des environs

Indice - Inhaltsverzeichnis

Der Vater und seine zwei Söhne	2
Commiato e nuovo inizio	3
Corso di formazione insegnamento religione	4
Battesimi / Taufen	5
Confermazioni / Konfirmationen	5
Matrimoni / Trauungen	6
Funerali / Bestattungen	6
Besuchsdienst in der Klinik Hildebrand	7
Culti/ Culti / Cultes	8
Manifestations régulières	8
Indirizzi / Adressen	9
Membri del consiglio sinodale	10
Mitglieder des Synodrates	10
Delegati al sinodo CERT	10
Mitglieder der CERT-Synode	10
Attività regolari	11
Regelmässige Veranstaltungen	11
Impressioni da Muralto	12
Esercizio / Haushaltrechnung	13
Bilancio / Bilanz	15
Rapporto di revisione / Revisorenbericht	17
Ringraziamenti / Dank an Spender	17
Confermandi	18
Geographische Übersicht der Kirchgemeinde	19
Piano geografico della Comunità	19

Wir danken allen, die bei der Herstellung dieses Jahresberichts (Texte, Übersetzungen etc.) mitgeholfen haben.

Der Jahresbericht ist aus ökologischen Gründen und der Kosteneinsparung wegen auf Original-Umweltschutzpapier © gedruckt.

Il rapporto annuale è stampato su carta riciclata © originale, sia per motivi ecologici, sia per motivi finanziari.

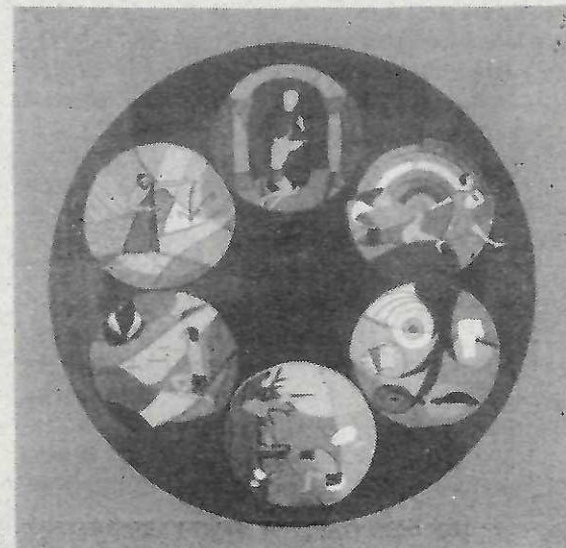
KIND DU BIST ALLEZEIT BEI MIR, UND ALLES WAS MEIN IST - IST AUCH DEIN. DU SOLLTEST ABER FRÖHLICH SEIN UND DICH FREUEN
Seit bald sieben Jahren hängt im Zentrum unserer Kirche Muralto der Bildteppich zum Gleichnis nach Luk. 15. 11. u.f

DER VATER UND SEINE ZWEI SÖHNE.

Das Thema soll zutreffend für unsere Gemeinde in Locarno sein.

Ich begriff dies auch nach mehreren Gesprächen nicht so ganz, aber die Frauengruppe vom Freitagmorgen liess sich dazu bewegen mit diesem Thema zu arbeiten. Nach fünf Jahren vielseitiger, intensiver Arbeit konnte der Teppich in einem Team-Gottesdienst der Kirchgemeinde übergeben werden. Nur wenige waren von A bis Z an der Arbeit beteiligt. Eine davon war ich. Die Grundzeichnung, die Idee mit den Kreisen auf denen die Geschichte dargestellt wird, habe ich entworfen. In der Gruppe wurde noch stark an dem Entwurf herumgefeilt in heissen Diskussionen. Eigene Visionen mussten oft zurückgesteckt werden. Niemand hat meinen Schmerz wahrgenommen, als zwei neu in die Gruppe Eingetretene sich ans Zentrum wagten. Das Zentrum - Gott - Vater - sein Allgegenwärtigsein, ob wir ihn wahrnehmen wollen oder nicht. Mein Zentrum hätte ganz andere Farben und Gestalt erhalten und ich hatte lange Mühe, gerade den mir so wichtigen Teil anderen Händen zu überlassen

Warum greife ich zurück zum Werdegang dieses Bildteppichs im Jahresbericht 1992? Weil mir all das in diesem in unserer Gemeinde so bewegten Jahr wieder neu begegnete. Der Kirchenvorstand versuchte mutig der italienischsprachigen Minderheit mehr Geborgenheit, mehr Einbezogenheit in der ganzen Kirchgemeinde zu vermitteln. Wird das gelingen? Ich hoffe JA, aber dazu braucht es unsere Bereitschaft, Neues aufzunehmen, eigene Wertvorstellungen zurückzustellen, und dann vor allem miteinander zu reden, aufeinander zuzugehen. Als die Frauengruppe das Wandbild im Mai 1986 der Kirche Muralto in einem Gottesdienst übergab, war auch ich rundum zufrieden damit. Alle die vielen Gedanken und Ideen haben sich schliesslich sehr gut zu einem ganzen Bild zusammengefügt. Und genau diese Hoffnung trage ich für unseren Gemeindeteil Muralto sowie für die ganze Kirchgemeinde Locarno und Umgebung.



Unsere finanzielle Notlage hat uns dazu geführt eine Pfarrstelle weniger zu besetzen, darin war auch etwas Gutes, wir rücken etwas näher zusammen. Was aber, wenn wir noch mehr Stellen streichen müssen?

An der Synode in diesem Jahr war das Hauptthema FREIWILLIGEN-ARBEIT. Und hier ein grosses Dankeschön gerade den vielen freiwilligen Helfer und Helferinnen die so Vieles in unserer Gemeinde mittragen. Danke auch den amtierenden Pfarrern, die so bereitwillig die neu aufgeteilten Aufgaben wahrnehmen und mit Liebe drin stehen. Dem ganzen Kirchenvorstand danke ich für sein Mitgehen, und Ihnen, liebe Mitglieder, für das Vertrauen, das uns ermutigt, den angefangenen Weg weiterzugehen. Langsam begreife ich die Zusammenhänge vom Gleichnis zu unserer Kirchgemeinde, und das gibt mir Kraft und Zuversicht für unsere Aufgaben.

COMMIATO E NUOVO INIZIO

Un anno davvero movimentato sta alle nostre spalle. Nel mese di giugno, nel corso di due culti e di una festa estiva, ci siamo congedati dai pastori Kathrin e Andreas Hess. Insieme hanno operato, a Muralto, per quindici anni. Già a settembre anche il pastore Franco Scopacasa ha presieduto il culto di commiato. Per un anno ha curato il gruppo italo-francese della comunità. Vogliamo qui nuovamente ringraziare di cuore tutti e tre i pastori per il loro impegno e per avere fatto un tratto di strada con la comunità. I posti lasciati vuoti devono essere riempiti. Accompagnata da un gruppo di membri della comunità ho potuto andare a Torre Pellice, ad agosto, per assistere alla consacrazione del pastore che in primavera era stato eletto dalla nostra comunità. E l'11 settembre abbiamo portato a Lara Robbiani e Paolo Tognina i nostri auguri per il loro matrimonio. Nel corso di un festoso culto il nostro nuovo pastore è stato quindi insediato. Con l'arrivo di Paolo Tognina - che è responsabile prevalentemente per la parte della comunità che parla italiano - a Muralto sono avvenuti dei grandi cambiamenti. Per esempio, ogni mese si tengono tre culti in italiano, uno in francese e due in tedesco. E ancora, il circolo italiano e il circolo di Muralto sono sulla via della fusione. Nei confronti della novità insorge spesso lo scetticismo. Qui vorrei però incoraggiare tutti coloro che hanno una certa paura di rimanere abbandonati o di non sentirsi più a casa propria nella nostra chiesa, a rimanere. La chiesa siamo noi; ciascuno di noi, donna o uomo, è chiamato in causa.

La difficile situazione finanziaria della comunità ha spinto il consiglio di chiesa a sopprimere un incarico pastorale. La commissione finanziaria ha lavorato sodo a un piano triennale riguardante le finanze comunitarie. L'obiettivo prestabilito - quello di riequilibrare il budget - non è tuttavia ancora raggiunto. Ci si potrebbe avvicinare a ciò se un numero maggiore di membri della comunità assumessero con maggiore serietà l'impegno di versare i contributi (che in altri cantoni sono rappresentati da tasse ecclesiastiche).

Chissà se la tassa ecclesiastica di cui attualmente ancora si discute a livello cantonale potrebbe essere d'aiuto in questo senso?

I grandi preparativi in vista dei bazar e delle feste comunitarie, senza dimenticare il mercatino delle pulci, sono sfociati in riuscite manifestazioni. Molti avvenimenti si sono susseguiti poi nei vari circoli comunitari: gite, un seminario sulla cura pastorale, gli incontri delle serie "Musik und Wort", i corsi ecumenici per la formazione degli adulti, i pomeriggi per la terza età e altre attività svolte dai gruppi che operano nella nostra comunità.

42 giovani, hanno iniziato, in vista della confermazione, i loro incontri con il pastore Paolo Tognina. Auguriamo a loro un periodo fruttuoso e benedetto. Dal profondo del cuore un grande grazie a tutti.

Manuela Bolliger

CORSO DI FORMAZIONE PER L'INSEGNAMENTO DI RELIGIONE.

In seguito all'elaborazione di una nuova convenzione cantonale sull'insegnamento religioso e sullo statuto dell'insegnante di religione è sorta la necessità di organizzare e offrire un corso di formazione che corrisponda alle nuove esigenze. Sotto la guida del nostro rappresentante della CERT, Past.U. Jäger, un gruppo di lavoro, istituito dal capitolo dei ministri, ha preparato un programma di studio molto valido, della durata di due anni, basandosi su modelli e materiale d'insegnamento già esistenti.

Il corso per la formazione di futuri insegnanti di religione è iniziato lo scorso 5 settembre a Bellinzona, si svolgerà nell'arco di due anni e permetterà agli iscritti, che otterranno il certificato finale, di insegnare nelle scuole elementari del Canton Ticino. Gli iscritti al corso sono diciotto. La maggioranza delle partecipanti svolge già un'attività d'insegnamento, mentre altri seguono il corso per acquisire o approfondire la propria formazione teologica.

Il corso è suddiviso in due cicli. Il primo anno serve quale introduzione, il secondo per l'approfondimento e la pratica.

I temi che verranno trattati sono i seguenti: Scienze bibliche, storia della chiesa, teologia sistematica, pedagogia, religioni, esercitazioni pratiche.

L'introduzione del corso è stata fatta dal pastore R. Bachofer, dell'istituto catechetico di Coira, mentre altri incontri sono stati guidati dai nostri pastori della CERT: O. Rauch, U. Breitenstein, T. Hachfeld e dal pastore della Chiesa Retica, A. Pool. In autunno, il gruppo ha potuto partecipare ad una giornata di studio con Paolo Ricca, prof. di teologia alla facoltà valdese di Roma, ci sarà una giornata con lo storico Emidio Campi, docente all'università di Zurigo, e un incontro con la psicologa Rita Cialfi Gay.

In base alle esigenze che si presenteranno nei prossimi anni, il corso sarà ripetuto.

M. Monforte U. Wehrli

Battesimi - Taufen 1992

Althaus Joshua, Affoltern am/A.
Beretta Lisa, Golino
Berta Maxine Rhea, Cugnasco
Brunner Felicity Anna Loreta, Losone
Cavalli Steven Gregory, Minusio
Conzade Jill, Parigi
de Dros Rodrigo, Madrid (E)
Facchetti Crista Mjriam Rosa-Maria, Eriswil
Frei Nora, Muralto
Freund Francesco, Hamburg (D)
Galassini Paola, Gordola
Giottonini Diego Davide, Frasco
Giottonini Noah Matteo, Frasco
Gisler Jarina, Locarno
Gnàgi Luca, Riazino
Goldhorn Saara Miriam, Agarone
Hofstetter Florian Marco, Contra
Jensen Sonia Seline, Orselina
Kocher Dominik Stan, Selzach
Kuchler Gianmarco, Brissago
Kurz Giorgio Carlo, Losone
Kürsteiner Diana Monika, Verscio
La Duca Valentino Giovanni, Muralto
Leibundgut Ray, Losone
Lindi Nina Celine Renée, Agarone
Mathys Tiziano, Brissago
Menthonnex Xenia, Semione
Michelotti Raffaele, Verscio
Milesi Moira Melanie, Ascona
Morandi Giorgia Diana, Lodano
Nicora Alessia Amelia, Ascona
Nowotny Joanna Julia, Hamburg (D)
Püntener Damian, Berg
Roggero Nicki Nadia, Solduno
Sasselli Armando, Ascona
Sasselli Clelia, Ascona
Studer Lorenzo Daniele, Ascona
Sury Maurizio Federico, Monti
Sury Raffaele Alessandro, Monti
Taglio Brian, Losone
Widmer Enrico, Coglio
Zaverdjier Marc, Ascona

Confermazioni-Konfirmationen 1992

Confermazione 17 maggio 1992 ad Ascona (classe Past. Scopacasa)

Liou Samanta
Buzzini Manuela
Ammann Romana
Gaibisso Sarah
Boretti Lidia
Brügger Michel
Ebner Michele
Fritzsche Nicola
Ghilardi Lij
Grigis Paolo
Pellanda Simone
Pantellini Reto
Rinaldis Alex
Pasinelli Enea
Torrioni Luca
Valli Christine

Konfirmation vom 24. Mai 1992 in Ascona (Klasse Pfr. Wihmann)

Balbina Katrin, Locarno-Monti
Bini Sandro, Ascona
Capelli Nadia, Intragna
Huber Monika, Losone
Hürni Francesca, Locarno
Jannicello Linda, Losone
Meier Toni, Ascona
Meuter Simone, Ascona
Minoggio Sandro, Ascona
Naegeli Sandra, Riazino
Reinert Monica, Tenero
Salmina Barbara, Golino
Sonderegger Ivo, Solduno
Wenger Marco, Solduno
Zollinger Marco, Gordola
Gramatica Andreas, Solduno
Sauter Manuel, Ascona
Zahnd Daniela, Agarone
Sasselli Armando, Ascona
Irigoyen Sabina, Orselina
Ausserdem nahmen
Hausamann Markus, Ascona, und
Ulbert Katja, Losone,
am Konfirmandenunterricht teil.

Matrimoni - Trauungen 1992

Altorfer Henri e Jakob Regine,
Root
Arrigoni Claudio e Prato Manuela,
Brissago
Bachmann Markus e Theus Ruth,
Adliswil
Bassetti Stefano e Wyss Barbara,
Muralto
Blunier Manfred e Scheuner Elisabeth,
Golino
De Angelis Bruno e De Angelis-
Behringer Michèle, Yverdon
Donadoni Emilio e Lenart Jacqueline,
Zürich
Ferrario Fulvio e Spirgi Sandra,
Locarno
Hak Martin e Zingg Gaby,
Cavigliano
Hofer Urs e Hofer Felicetta,
Langenthal
Moretti Michel e Erba Nadia,
Losone
Müller Roland e Steger Maria-Luise,
Ronco s/A.
Printz Alexander e Frigerio-Meier Heidi,
Verscio
Stalder Kurt e Schindler Liliane,
Muralto

Funerali / Beerdigungen 1992

Agliata Waldo, Locarno
Anker Marcel, Muralto
Arnemann Heinz, Minusio
Bay Roland, Orselina
Bechter Albert William, Ascona
Beheim-Schwarzbach Dorothee, Solduno
Bottani Michela, Solduno
Brunner-Meier Lina, Ascona
Bucher-Malarski Stella, Ascona
Burkhard-Fuchsloch Eily, Losone
Büchler Daniela, Ronco s/A.
Bürgin René, Tenero
Dannecker Rudolf, Beacon/New York
Dätwyler-Hauri Emma, Orselina
Eburi-Surber Julia, Ascona
Eidenbenz Hermann, Schaan

Fehr-Tribelhorn Kitty, Orselina
Feuz-Boss Marta, Brione s/M.
Gnocchi Edith, Ascona
Grest-Bühler Hanny, Ascona
Grossmann Hermann Arthur August,
Ronco s/A.
Hofstetter Elisa, Solduno
Huhle Ellen, Ronco s/A.
Kaiser Gerhard, Ascona
Kautz Paul, Minusio
Keller-Trachsel Hélène, Minusio
Kneubühler Marta, Locarno
Kummer Willy, Minusio
Kunz-Gatti Marisa, Locarno
Laich Ernesto, Ascona
Langenegger Giovanni, Losone
Lombardi-Simon Margherita, Minusio
Mangold-Egli Irma, Brissago
Mangold-Schneckenburger Esther,
Brissago
Meier-Widmer Martha, Gudo-Orselina
Merkel-Frey Edvige, Gerra Piano
Mizzon-Wasser Ruth, Losone
Morach Walter, Ascona
Murer-Pfister Hulda, Brissago
Oettli Daniel Walter, Arcegno
Oostermann-Romeyn Johanna, Ascona
Pfetsch Walter, Losone
Prydz Per, Minusio
Pusch Roman, Ascona
Ritter-Weiss Lily, Monti-S. Bernardo
Rothermann Domenico-Ernesto, Tegna
Samson-Zellweger Rosi, Ascona
Scharpf-Radcliff Jessica Gertrud Moira,
Monti
Scherz-Rau Elsa, Locarno
Schnabel Hans Karl Ludwig, Ronco
Schuppisser-Poo Ottilia, Orselina
Schweizer Hans, Losone
Spertini-Volkart Elisabetta, Ascona
Steiner Ernst, Locarno
Steiner Franz, Tenero
Tanner Klara, Minusio
Türkölmez-Strenge Ingeborg, Ascona
Uboldi-Hardegger Olga, Minusio
Wehrli-Pfister Frieda, Losone
Weyermann Ewald, Muralto
Zingrich Adolf, Muralto
Zotti-Cuppo Aida, Losone
Zumbrunnen-Pfister Elsa, Locarno

BESUCHSDIENST IN DER KLINIK HILDEBRAND IN BRISSAGO

30 Spitäler, Kliniken, Alters-, Erholungsheime etc. gibt es auf dem Gebiet unserer Kirchgemeinde. Viele Gemeindeglieder sind im Besuchsdienst engagiert.

Wir besuchen zusammen mit Frau Pfr. D. Wiehmann wöchentlich die evangelisch-reformierten Kranken in der Klinik Hildebrand. Hier treffen wir Menschen aus der ganzen Schweiz, die für kürzere oder längere Zeit zur Rehabilitation da sind. Die meisten sind deutschsprechend - verstehen oft gar kein Italienisch - und haben ihre Angehörigen und Freunde weit weg.

Die Behandlungen umfassen vielfach Physio- und Ergotherapie oder Logopädie und erfordern von den Patienten viel Kraft, Geduld und Ausdauer. Die neue, fremde Umgebung, das Herausgerissensein aus dem Alltag und aus der Familie durch die Krankheit oder Invalidität, die Schmerzen, die Angst vor der Zukunft, all das schafft in der Regel grosse Probleme.

Viele der von uns Besuchten benutzen daher die Gelegenheit unserer Besuche gerne, um sich auszusprechen. Wir hören zu, nehmen Anteil an ihrem oft harten Schicksal, freuen uns mit ihnen über jeden kleinsten Heilungserfolg und versuchen, Mut zu machen. Mit Einfühlungsvermögen bemühen wir uns als diskrete, neutrale Aussenstehende, Verständnis auch in schwierigen Situationen zu haben.

Bei Gästen die alljährlich zur Kur kommen, ist die Freude des Wiedersehens gegenseitig und vielfach ergeben sich gute Kontakte.

Frau Pfr. Wiehmann hält monatlich einen Gottesdienst in der Kapelle der Klinik, zu dem wir anlässlich unseres Besuches einladen.

Aus vielen Reaktionen stellen wir fest, dass die evangelisch-reformierte Präsenz eine gute und willkommene Ergänzung zur katholischen Betreuung darstellt.

Jede von uns probiert, mit ihren Talenten, den Dienst nach besten Kräften zu tun und zusammen mit Dorothea Wiehmann bilden wir ein Team, das sehr gerne zusammenarbeitet.

Nach jedem Besuch kehren wir beeindruckt und bereichert nach Hause zurück.

A. Brücker, L. Bini, S. Thommen

*Ich weinte, weil ich keine Schuhe hatte,
bis ich einen sah, der keine Füsse hatte.*

Helen Keller



CULTI / GOTTESDIENSTE / CULTES

Culti in lingua italiana:

ore 10.30 a Muralto; tutte le domeniche eccetto la 2. del mese

Gottesdienste in deutscher Sprache:

09.15 h in Monti	09.15 h in Muralto	10.30 h in Ascona
jeden Sonntag	1. und 3. Sonntag im Monat	jeden Sonntag

Cultes en français:

10.00 h à Muralto; deuxième dimanche du mois

Scuola domenicale / Kindergottesdienst (Sonntagsschule)

10.30 h a/in Muralto, in italiano

10.30 h a/in Ascona, bilingue

(Solo durante l'anno scolastico / Nur während der Schulwochen)

Weitere Gottesdienste:

15.45 h in der Klinik Hildebrand in Brissago,
gewöhnlich am letzten Samstag im Monat

16.00 h im evang. Altersheim Montesano, Orselina, jeden Freitag

14.30 h Diakonissenheim, Locarno, jeden Donnerstag

"Musik und Wort am Samstagabend" / "Musica e Parola", in Ascona:
in der Osterzeit, im Sommer, in der Weihnachtszeit

Vespertagesdienste in Monti: Weihnachts-, Passions-, Pfingstzeit und
September

Manifestations régulières de la Communauté francophone

Rencontres bibliques (informations tél. 31 42 89 Mme J. Raymond)

Informations générales: tél. 35 28 94, M. J.-F. Montandon et
tél. 31 42 89. Mme J. Raymond

Indirizzi / Adressen

Consiglio di Chiesa / Kirchenvorstand

Presidente	Bolliger Manuela, Res. Solparco 36, 6596 Gordola	67 28 14
Vicepresidenti	Schelker Konrad, Casa Emmaus, 6616 Losone	35 15 59
	Salvisberg Peter, Mon Désir, 6644 Orselina	33 48 42
Cassiere	Montandon Jean-François, via Luscio 15, 6616 Losone	35 28 94
Assessori / Beisitzer	Amman Anita, via Simen 4, 6648 Minusio	33 88 84
	Bernasconi Gabriella, vic. Motto 2, 6616 Losone	35 45 27
	Berner Dolores, al Burio, 6596 Gordola	67 35 62
	Fiechter Ruth, via Locarno 72, 6616 Losone	35 15 58
	Pagnamenta Annekâti, Piazza Pedrazzini 16, 6600 Locarno	31 91 91
	Schneider Annemarie, Costa di Mezzo, 6614 Brissago	65 13 67
	Sonderregger Rolf, v. alle Vigne 72, 6604 Solduno	31 73 22
	Wehrli Bruno, via Bastoria 6, 6604 Solduno	32 15 71 p. 31 56 24 g.
Pastori/Pfarrer	Tognina Paolo, via Sciaroni 10, 6600 Muralto	33 45 45 o
	Wiehmann Giezendanner Dorothea, via Circonvallazione 23, 6612 Ascona	35 38 56 o
(fino/bis 30.6.93)	Dürig Giovanni, via del Tiglio 3, 6605 Monti	31 51 71 o
Segretariato/ Sekretariat	di tutta la comunità/der ganzen Kirchgemeinde	
	Centro evangelico, via Locarno 80, 6612 Ascona	
	Aperto/Geöffnet: martedì/Dienstag 14.00-16.00, giovedì/Donnerstag 9.00-11.00h (M. Vedana)	35 21 53 o
	(accanto chiesa / neben evang. Kirche)	
Conto corr.post.	65 - 899 - 0	
Gruppi di lavoro della Comunità/ Gemeindevereine	Ascona e dintorni / Ascona und Umgebung: Presid: Bähler Dora, via Muraccio 138, 6612 Ascona	35 11 79
	Monti-Orselina: Presid: Werner Elisabeth, via del Sole 47, 6600 Muralto	33 63 40
	Muralto e dintorni / Muralto und Umgebung: Presid: Pancaldi Monica, v. Rondinico, 6612 Ascona	35 79 61
Sagrestani / Sigriste	Bachmann Franz, Casa Iris, 6597 Agarone (092)	64 16 94
	(chiesa / Kirche + centro Ascona)	
	Bachmann Elisabeth, C. Iris, 6597 Agarone (092)	64 16 94
	(Kirche und Sâli Monti)	
	Bogo Margrit e Giacomo, via del Sole 24, 6600 Muralto	33 57 13
	(chiesa / Kirche + centro Muralto)	

Bitte dieses Blatt herausnehmen und gut aufbewahren!

p.f. Togliere questo foglio e conservarlo bene!

Centri	Centro Ascona, via Locarno 80, 6612 Ascona	35 85 24
	Centro/Sâli Monti, via del Tiglio 3, 6605 Monti	31 28 35
	Centro Muralto, via Dr. Sciaroni 8, 6600 Muralto	33 45 73
Div. indirizzi/ Div. Adressen	Croce Blu / Blaukreuz-Verein:	
	Pres.: Treichler Hans, 6600 Locarno	31 31 18
	Christl.-jüd. Arbeitsgemeinschaft:	
	Pres.: Burkhardt Dr. Paul, 6644 Orselina	33 22 67
	Agenzia di collocamento ed assistenza per i giovani / Stellenvermittlung/Fürsorgedienst für junge Deutschschweizer im Tessin	
	via Panigari 13, 6600 Locarno	31 26 30
	Casa Locarno, 6605 Locarno-Monti	31 42 07
	Evang. Altersheim Montesano, 6644 Orselina	33 51 54

Membri del consiglio sinodale (CERT) / Mitglieder des Sinodalrates:

Salvisberg Peter (<i>Presidente</i>)	Bolliger Manuela	
Pension Mon Désir 33 48 42	Res. Solparco 36	67 28 14
6644 Orselina	6596 Gordola	

Membri del Sinodo della CERT / Mitglieder der CERT Synode:

Stern-Griesser Regula (<i>Presidente</i>)	Amman Anita	
via del Sole 45 33 15 52	via Simen 4	33 88 84
6645 Brione s/M	6648 Minusio	
Bähler Rodolfo	Desponds Pierre	
via Muraccio 138 35 11 79	via Granello 46	35 13 13
6612 Ascona	6616 Losone	
Fiechter Ruth	Keller Magdalena	
via Locarno 35 15 58	via Zoppi	31 42 07
6616 Losone	6605 Locarno-Monti	
Meroni Elisabetta	Montandon Jean-François	
via Saliciolo 67 41 75	via Luscio 15	35 28 94
6698 Tenero	6616 Losone	
Schelker Konrad	Schneider Annemarie	
Bruderhof Emmaus 35 15 59	Costa di Mezzo	65 13 67
6616 Losone	6614 Brissago	
Walder Dr. Manfred	Wyss Giovanni	
Villa la Palma 81 17 95	via Locarno 13	35 35 10
6653 Verscio	6616 Losone	

Attività regolari in lingua italiana

Incontro ecumenico di preghiera delle donne, Losone *1 e *3

Incontri per i giovani a Muralto *1 e ad Ascona *4

Incontri per i ragazzi, Muralto

(informazioni presso A. Henke, tel. 31 55 70)

Scuola biblica ecumenica, Muralto

(informazioni presso Pfr. K. Hess, tel. 33 10 05)

Azione "Pane per i fratelli"

Pranzo di solidarietà (Suppentag)

Serate aperte *1

Studio biblico *1

Regelmässige Veranstaltungen in deutscher Sprache

Ökumenischer Bibelkreis, Ascona *2

Ökumenischer Bibelkreis "Al Lido", Locarno *2

Aktion "Brot für alle"

Suppentage

Mittagsfasten in der Passionszeit *2

Offene Abende im Pfarrhaus Ascona *2

Gesprächskreis in Ronco und Brissago *2

Frauen-Treffen (Freitag-Frauen) in Muralto

(Auskunft: Frau Lotti Bini, Tel. 35 53 31)

Frauen-Forum, Ascona *2

Seniorenachmittag in Muralto, jeden 1. Freitag im Monat *1

Senioren-Spielnachmittag in Muralto, jeden 3. Freitag im Monat

(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)

Frauen-Nachmittage in Ascona, Donnerstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau B. Schelker, Tel. 35 73 30)

Frauenverein Muralto, Dienstag vierzehntäglich

(Auskunft: Frau F. Barzaghini, Tel. 31 52 65)

Gemischter Chor, Proben jeden Montagabend in Muralto

(Auskunft: Frau Rösli Feitknecht, Tel. 092/62 11 62)

Italienisch-Kurse

(Auskunft: Irma Allievi, 6616 Losone, Tel. 35 39 57)

Informazioni presso: / Auskunft:

*1 Past. Paolo Tognina, tel. 33 45 45

*2 Pfr. Dorothea Wiehmann, tel. 35 38 56

*3 Sig.e Alice Wyss, tel. 35 21 10 e Gabriella Bernasconi, tel. 35 45 27

*4 Sig.a Ursula Wehrli, tel. 32 15 71

Ulteriori informazioni si trovano in **VITA EVANGELICA** e negli albi presso le tre chiese. / Hinweise auf weitere Veranstaltungen finden Sie in **VITA EVANGELICA** und in den Schaukästen der drei Kirchen.

IMPRESSIONI DA MURALTO

Non è compito facile, dopo soli tre mesi e mezzo di permanenza nel Locarnese, quello di esprimere un parere, delle impressioni, a proposito del lavoro nella comunità. Invitandovi a tenere conto di una certa provvisorietà contenuta in quanto sto per dirvi, cercherò di indicare alcuni temi e alcune questioni che sono attualmente, a mio giudizio, molto importanti.

Lo spostamento delle attività in lingua italiana da Ascona a Muralto, pur comportando alcune ovvie difficoltà di "trasloco" in un centro nuovo e poco conosciuto, non ha inciso troppo negativamente. Dopo un iniziale periodo di ambientamento - e anche di reciproca conoscenza - i culti domenicali e la scuola domenicale hanno ripreso a essere frequentati da un buon numero di persone, tra cui non mancano volti nuovi che sono i benvenuti!

Sebbene non sia ancora risolta del tutto la questione della convivenza, a Muralto, dell'italiano e del tedesco, bisogna guardare con ottimismo al processo di fusione in atto tra il Circolo di Muralto e il Circolo di lingua italiana. Da questa fusione e dal lavoro che il nuovo gruppo sarà capace di svolgere possono uscire delle indicazioni e degli stimoli determinanti. Anche per il superamento del problema linguistico.

Per tornare all'attività in lingua italiana, a Muralto, c'è da ricordare come manchino, al momento, iniziative e punti di riferimento oltre al culto e la scuola domenicale. Questo è un settore nel quale occorre impegnare molte forze. Penso innanzitutto al lavoro nel settore giovanile. La prospettata assunzione di una persona che si occupi, almeno in parte, anche dei nostri giovani, non potrà rimanere l'unico sforzo che noi facciamo. Occorre invece riflettere sull'opportunità di coinvolgere dei volontari, delle persone della comunità che mettono a disposizione parte del proprio tempo libero, per seguire i giovani. Questo impegno potrebbe consistere nel seguire i ragazzi e le ragazze che si preparano alla confermazione, ma anche - e forse soprattutto - nel proporre altre attività.

Più in generale, l'impiego di volontari, fratelli e sorelle che si assumono degli incarichi specifici nella comunità - senza escludere che questo impegno possa avere un'eco anche al di fuori della comunità - è più che auspicabile. Penso qui anche alle visite negli ospedali e nelle case per anziani.

Da sviluppare, a mio parere, anche la presenza pubblica della nostra comunità, mediante conferenze, dibattiti e in modo particolare attraverso la stampa, allo scopo di cercare di inserire anche una voce protestante nel dibattito culturale che si svolge in Ticino.

Questi e altri obiettivi potranno essere raggiunti soltanto con il coinvolgimento dei membri di chiesa, e questa comunità credo abbia di fronte a sé molto lavoro, lavoro gratificante, gioioso, al servizio del Signore, nel canton Ticino.

Paolo Tognina

ENTRATE / EINNAHMEN

ESERCIZIO 1992

Consuntivo 1992 Budget 1992 Budget 1993

Fr. Fr. Fr.

224'472.45 230'000. -- 230'000. --

Entrate ordinarie / ordentliche Einnahmen

Quota dei membri / Mitgliederbeiträge

Collette / Kollekten Muralto..... Fr. 13'298.60
 Monti..... Fr. 12'696.85
 Ascona..... Fr. 28'214.15
 culti ital. + franc. Fr. 12'698.85
 Musik + Wort Fr. 6'328.54
 Fr. 73'236.99
 Fr. 26'034.30
 Fr. 6'257.16

/. collette speciali

/. uscite Musik + Wort.....

Contributi per l'insegnamento /

Unterrichtschädigung - Ct. Ticino

-- Collegio Papio, Ascona

Contributi / Beiträge

-- Comune di Ascona Fr. 10'770. --
 -- Comune di Avegno Fr. 3'500. --
 -- Comune di Brione s/M. Fr. 4'000. --
 -- Comune di Brissago Fr. 1'492. --
 -- Comune di Cavigliano Fr. 4'000. --
 -- Comune di Gerra Verzasca... Fr. 2'500. --
 -- Comune di Gordola Fr. 3'000. --
 -- Comune di Locarno Fr. 8'000. --
 -- Comune di Loco Fr. 500. --
 -- Comune di Minusio Fr. 22'000. --
 -- Comune di Muralto Fr. 10'000. --
 -- Comune di Orselina Fr. 13'000. --
 -- Comune di Ronco s/A Fr. 6'000. --
 -- Comune di Tegna Fr. 4'000. --
 -- Comune di Tenero-Contra ... Fr. 3'500. --
 -- Comune di Verscio Fr. 2'000. --

Bazar/festa della Comunità/Gemeindefest

-- Muralto Fr. 8'080. --

-- Ascona Fr. 8'500. --

-- Mercatino Natalizio - Ascona Fr. 5'200. --

Funzioni religiose / Amtshandlungen

Affitti case pastori / Mietertrag Pfarrhäuser

98'262. -- 96'000. -- 98'000. --

477'045.38

21'780. -- 21'000. -- 22'000. --
 16'000. -- 15'000. -- 16'000. --
 19'000. -- 19'000. -- 26'000. --
 (473'000. --) (489'000. --)

Entrate straordinarie / Ausserordentliche Einnahmen

Contributi di non membri, doni, legati /

Beiträge von Nichtmitgliedern, Spenden und Legate

Contributi di associazioni / Vereinsbeiträge

Contributi di comunità / Beiträge von Kirchgemeinden

9'507. --
 --
 19'796.7030'000. -- 30'000. --
 (30'000. --) (30'000. --)

Entrate neutre / neutrale Einnahmen

Interessi attivi / Zinsertrag

Redditi su titoli / Wertschriftenertrag

Indennizzi / Entschädigungen

Ricavi diversi / verschiedene Einnahmen

639.25
 1'299.95
 6'420. --
 518. --2'000. -- 1'000. --
 7'000. -- 8'000. --
 (9'000. --) (9'000. --)

Totale entrate / Gesamteinnahmen

Totale uscite / Gesamtausgaben

Disavanzo / Defizit 1992

8'877.20
 515'226.28
 675'559.80
 160'333.52512'000. -- 528'000. --
 728'000. -- 692'000. --
 216'000. -- 164'000. --

Contributi per la pastorazione / Pastorationsbeiträge *

Maggior Uscita / Mehrausgaben 1992

125'000. --
 35'333.52
 =====

* Pool Prot.-Kirchl. Hilfsverein Kanton Aargau
 (vedi pag. 17 - ringraziamenti / Siehe Seite 17 - Dank an Spender)

Uscite / Ausgaben

Haushaltsrechnung 1992			
	Consuntivo 1992	Budget 1992	Budget 1993
	Fr.	Fr.	Fr.
Costi personale / Personalkosten			
salari pastori / Saläre Pfarrer	246'733.95	250'000. --	242'000. --
stipendi sacristi e organisti / Gehälter Sigriste und Organisten	76'241.30	78'000. --	80'000. --
stipendi segretaria e cassiere / Gehälter Sekretariat und Kassier	21'309.65	24'000. --	24'000. --
stipendi insegnanti di religione / Gehälter Religionslehrerinnen	93'072. --	100'000. --	97'000. --
supplenze pastori ecc. / Vertretungen Pfarrer usw.	4'150.50	6'000. --	6'000. --
contributi sociali AVS/AD/AF, assic. infortunio / Sozialbeiträge AHV/AV/FAM/Kind. zul., Unfallvers	33'808.75	40'000. --	36'000. --
contributi cassa pensione / Beiträge Pensionskasse	30'520.80	31'000. --	31'000. --
trasferte e altre spese personale / Auto- und Reisespesen und andere Personalkosten	26'262.50	27'000. --	22'000. --
affitti (quota Comunità appartamento di servizio pastori), Mieten (Anteil Kirchgemeinde an Dienstwohnung Pfarrer)	28'296. --	30'000. --	20'000. --
	560'395.45	(586'000. --)	(558'000. --)
Spese d'esercizio Comunità e spese d'amministrazione / Gemeindebetreuungs- und Verwaltungskosten			
materiale liturgico e scolastico. / Liturg.- + Schulmaterial	6'459.90	6'000. --	7'000. --
spese manifestazioni e di rappresentanza / Spesen für Veranstaltungen und Vertretungen	3'515.65	6'000. --	6'000. --
stampe, fotocopie e inserzioni / Drucksachen, Photokopien + Insetate	6'057.95	12'000. --	11'000. --
spese segreteria e mat. ufficio / Sekretariatskosten + Büromaterial	753.50		
spese contabilità e computer / Spesen Buchhaltung und Computer	10'365.40		
spese posta e telefoni / Post- + Telefonspesen	13'351.75	12'000. --	12'000. --
spese diverse / Verschiedene Spesen	822.65	2'000. --	2'000. --
imposte cantonali e comunali / Steuern Kanton, Gemeinde	371.55		
contributi a / Beiträge an: CERT, SEK, KIKO, VE, e altre associaz. / und andere Vereine	23'765.50	35'000. --	15'000. --
interessi, commissioni e spese banca / Zinsen, Kommissionen und Spesen Banken	5'043.65	2'000. --	15'000. --
spese ricerca pastore / Spesen für Pfarrsuche	2'839.10	3'000. --	3'000. --
	73'346.60	(92'000. --)	(83'000. --)

Spese immobili / Gebäudeaufwand

manutenzone e riparazione immobili e mobili / Unterhalt + Reparaturen Gebäude + Mobilien	7'685.05	20'000. --	16'000. --
contributi canalizzazione / Kanalisationsgebühren	1'762.80	2'000. --	2'000. --
spese acqua, elettricità e riscaldamento / Aufwand Wasser, Elektrisch und Heizung	20'765.65	17'000. --	21'000. --
premi assicurazione immobili, tasse e bolli / Versicherungsprämien Liegenschaften, Gebühren + Stempel	11'604.25	11'000. --	12'000. --
	41'817.75	(50'000. --)	(51'000. --)
	675'559.80	728'000. --	692'000. --
	=====	=====	=====

ATTIVI / AKTIVEN

CCP / PC 65-899-0	Fr.
banche / Banken	26'751.17
titoli / Wertchriften	9'124.30
debitori / Debitoren	9'775. --
sospesi attivi / Trans. Attiven	1'849.72
immobili / Liegenschaften *	14'086.35
	121'083.10

* assicurazione incendio / Feuerversicherungswert Fr. 5'405'000. --

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 1992

banca / Bank	Fr.
creditori / Kreditoren	81'621. --
sospesi passivi / Trans. Passiven	1'037.10
prestiti / Darlehen	19'373.25
riserva fondo pastorazione / Pastorationsfonds PKHV Kl. AG	10'000. --
riserva fondo manut. rip. immobili / riserva fondo manut. rip. Immobilien / Fonds Unterhalt + Rep. Liegenschaften	10'000. --
riserva fondo formazione laici e insegnamento / Fonds Laienausbildung + Unterricht	33'724.65
riserva fondo organo / Orgelfonds Ascona	7'797.50
riserva fondo solidarietà / Fürsorgefonds	3'292.90
riserva fondo gioventù / Jugendfonds	9'944.20
riserva fondo deficit CERT	5'816.30
riserva fondo lavoro pastorale gioventù Ital.	1'372.90
	183'979.80

BILANZ PER 31. DEZEMBER 1992

===== PASSIVI / PASSIVEN =====

/. disavanzo / Deficit 1992 Fr. 35'333.52
 + prelevam dal fondo pastorazione / Entnahme aus Pastorat. Fonds Fr. 35'000. --
 riporto perdita a nuovo 1992 / Verlustvortrag 1992 Fr. 333.52
 + riporto 1991 Fr. 976.64

182'669.64

Rapporto di Revisione 1992

All'assemblea generale della Comunità Evangelica riformata di Locarno e dintorni.

Gentile signora Presidente, Cari membri,

In ossequio al mandato affidatoci, abbiamo esaminato, il giorno 11 marzo 1993 la contabilità ed i conti dell'anno di rassegna della nostra comunità.

Abbiamo controllato segnatamente:

- 1) L'esistenza dell'attivo e del passivo a bilancio 31.12.1992 con un totale ammontante a fr. 182'669.64.
- 2) Il conto economico, spuntando vari conti sulla base di documenti, preventivi e consuntivi.

Abbiamo constatato che la contabilità è tenuta in modo regolare e documentato.

L'applicazione elettronica facilita il controllo e favorisce la chiarezza.

Proponiamo perciò all'assemblea:

- di approvare i conti che chiudono con un saldo passivo di fr. 333.52 (riportato a capitale), nonché il bilancio ammontante a fr. 182'669.64.
- si consiglia nuovamente uno sforzo maggiore per il contenimento delle spese onde evitare l'accumulo di deficit.
- di dare scarico al Consiglio di Chiesa e al cassiere sig. J.-F. Montandon, con ringraziamenti per il lavoro svolto.

I revisori:

Locarno, 11 marzo 1993

M. Jenny

B. Indermaur

Il fondo d'aiuto per la pastorazione a favore della Comunità ev.-rif. di Locarno e din. è costituito dai Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereine di Argovia, San Gallo e Turgovia. Inoltre hanno contribuito al fondo per Locarno la Chiesa evang. riform. del Ct. Zugo e la cassa centrale della Chiesa riformata di Argovia. Numerose Comunità rif. del Cantone Argovia (i loro nomi sono elencati nel rapporto annuale del Prot.-kirchl. Hilfsverein del Ct. Argovia) hanno partecipato a questo fondo d'aiuto con contributi di rilievo.

Inoltre abbiamo ricevuto dei contributi sia per i conti ordinari sia per il fondo di gioventù da parte delle seguenti comunità amiche: Flawil SG -- Gsteig-Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Hilterfingen BE -- Küsnacht ZH.

Ringraziamo pure cordialmente tutti i nostri membri, amici, nonché i comuni politici, che con i loro contributi e doni ci permettono di svolgere regolarmente il nostro lavoro.

Der Pastorations-Hilfspool zugunsten der reformierten Kirchgemeinde Locarno besteht aus den Protestantisch-kirchlichen Hilfsvereinen der Kantone Aargau, St. Gallen und Thurgau. Weiter halfen im vergangenen Jahr zugunsten des Pastorationsfonds Locarno die Evang.ref. Kirchgemeinde des Kts. Zug sowie die Aargauische reformierte Zentralkasse. Aus dem Kanton Aargau haben zahlreiche Kirchgemeinden namhafte Beiträge beigesteuert (ihre Namen sind im Jahresbericht des Prot.kirchl. Hilfsvereins des Kts. Aargau aufgeführt). Ausserdem haben uns die nachfolgenden, befreundeten Kirchgemeinden namhafte Beiträge für den Haushalt bzw. für den Jugendfonds zukommen lassen: Flawil SG -- Gsteig-Interlaken BE -- Fischenthal ZH -- Hilterfingen BE -- Küsnacht ZH. Wir danken unseren Mitgliedern und Freunden sowie den politischen Gemeinden, die es uns mit Ihren Beiträgen und Spenden ermöglichen, unser Dienst auszuüben.

CONFERMANDI:

DA LOCARNO A TORRE PELLICE PER CONOSCERE I VALDESI

Un gruppo di diciassette confermandi ha aderito alla proposta del pastore Paolo Tognina ed è partito per l'Italia, più precisamente in direzione delle valli piemontesi dove vivono grosse comunità valdesi. A Torre Pellice e dintorni i confermandi locarnesi hanno fatto conoscenza con una chiesa protestante, i suoi problemi, la sua storia, le sue attività. E non sono mancati i momenti di divertimento e contatto con i giovani del posto.

Qui di seguito alcuni appunti di viaggio, raccolti da Nicola Ibba e Manuel Bronz.

Abbiamo avuto modo di conoscere queste valli e i loro abitanti grazie al nostro viaggio dal 2 al 6 novembre scorso. Siamo partiti da Locarno e abbiamo raggiunto Milano passando da Lugano e Chiasso, poi abbiamo cambiato treno e abbiamo così raggiunto Torino. Qui, in un'ora e mezza circa abbiamo raggiunto Torre Pellice, sempre in treno.

Torre Pellice è situata nella Val Pellice, una delle poche regioni italiane popolate in maggioranza da protestanti, in questo caso i valdesi.

Il nome "valdesi" deriva da Valdès, nome di un mercante di Lione che dopo una profonda crisi spirituale decise di vendere tutti i suoi beni e si consacrò alla predicazione del Vangelo. I cattolici però non lo accettarono e finì così davanti al papa in persona. Non aveva intenzione di offendere la chiesa cattolica, ma venne scomunicato insieme ai suoi amici e seguaci. Come succederà più tardi anche a Lutero.

Il movimento di Valdès invece di scomparire si è divulgato in tutta l'Europa.

I valdesi sono presenti in modo più compatto nelle valli cosiddette valdesi del Piemonte, ma troviamo i valdesi anche in altre parti d'Italia. A motivo della emigrazione durante il diciannovesimo secolo in Sudamerica, li troviamo anche in Argentina e in Uruguay. In tutto sono circa cinquantamila persone.

Fino a pochi anni fa la vita che i valdesi conducevano era simile alla vita contadina delle nostre valli. Vivevano anche loro di castagne e in inverno si dedicavano molto alla lavorazione del legno (ceste, altri oggetti) e anche loro sfruttavano ogni filo d'erba a disposizione.

Ogni villaggio aveva inoltre una piccola scuola, costruita grazie all'idea di un ex-soldato inglese, Charles Beckwith.

Le valli valdesi sono situate vicino alla Svizzera e confinano con la Francia. E' quindi presente il francese che era, all'inizio, l'unica lingua parlata.

Nicola Ibba

Manuel Bronz

Comunità Evangelica-Riformata
Locarno e dintorni

Evang.-Reformierte Kirchgemeinde
Locarno und Umgebung

Eglise Réformée-Evangélique
Locarno et environs

SVIZZERA Ticino

